



Śląskie. Pozytywna energia

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Goczałkowice-Zdrój, 25.10.2016

### INQUIRY NO 1/2016

Under measure 3.2. "Innovation in SMEs"; Priority Axis III "Competitiveness of SMEs" Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020

#### Project title:

"PERSONALIZED SHEET OF GLASS COATED WITH CERAMIC COLOR A CHANCE TO ACHIEVE COMPETITIVE ADVANTAGE"

#### I. PURCHASER

JAK SZKŁO Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe,  
Export-Import-Hurt Spółka Jawna Zogała Krzysztof, Zogała Halina, Zogała Janusz  
Brzozowa Street 62, 43-230 Goczałkowice-Zdrój  
contact person : Dominika Rzeszut, phone number- +48/32 227 28 60

#### II. MODE OF CONTRACT AWARD

The procedure is conducted in accordance with the principle of competitiveness as set out in the Guidelines horizontal and Programme Guidelines on eligibility of expenditure from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia for the years 2014-2020.

#### III. OBJECT OF THE CONTRACT

I request to submit an offer on full convection flat glass tempering furnace with minimum requirements :

Furnace should allow at least processing and tempering of the material with the following characteristics:

\*dimension of the machined sheet of glass- 4000mm x 2440 mm

\*glass thickness : 4mm-19mm

\*suitable glass kinds to temper

-clear float glass

-surface coated glass

-rolled patterned glass

-body tinted glass

-enamelled glass

\*CPV machine code : 42341000-8 Commercial ovens

\*Lead time: no longer than 280 days from the signing of the contract with the contractor.

*Project co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020.*

JAK SZKŁO  
PRZEDS. HANDLOWO-USŁUGOWE  
EXPORT-IMPORT-HURT S.J.  
Krzysztof Zogała, Halina Zogała, Janusz Zogała  
43-230 Goczałkowice, ul. Brzozowa 62  
tel. 32 210-72-87, NIP 638-10-02-475

*Zogała Janusz*  
*Zogała Halina*



IV. How to prepare the offer :

1. The offer should include:

- name and address of the bidder,
- date the offer,
- description of the offered device confirming at least the parameters specified in this inquiry,
- offer value - net and gross,
- validity of the price offer - not less than 60 days from date of the offer (the period of the tender begins with the submission deadline),
- lead time- \_no longer than 280 days from the signing of the contract with the contractor,
- information on the terms and conditions of payment,
- terms of warranty.

2. The offer must contain a statement of the Contractor for the lack of connections - In accordance with Appendix 1, also refer to in point VII.1 of the inquiry

V. Place and date of the submission of offers

1. The offer should be send by

- email : [jakszklo@wp.pl](mailto:jakszklo@wp.pl) ( decide date and time of the impact of e-mail to the mailbox) via
- by mail / courier (decide date of the physical impact of the offer to the company indicated on the first page request)
- delivered personally by the Bidder.

The deadline for submitting offers expires on : 7.12.2016 at 12:00

2.Offer received after the aforementioned deadline will not be considered.

3.Tenderer may, before the deadline for submission of tenders, withdraw or amend its offer.

4.Inquiry is also available on the website of the customer: [www.jakszklo.com](http://www.jakszklo.com) and and in the Official Journal of the European Union.

*Zopeta Helena*  
*Krzysztof Żogała*  
*Zopeta Helena*

*Project co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020.*



VI. Evaluation of tenders

1. The Contracting Authority will evaluate the valid offers based on the following criteria:

Ordinal number	Designation	Importance	The method of evaluating an offer
1	Total Net Price *	50%	Points under the criterion "total Net price" will be awarded according to the following forms: $An^* = \frac{\text{The minimum price in the set}}{\text{offer price considered}} \times 100 \times 50\%$ An* - the number of points awarded to the offer
2	Guarantee period (in months)	50%	Points under the criterion "guarantee period" will be awarded according to the following forms: $An^* = \frac{\text{Guarantee of considered offer}}{\text{Guarantee highest in the set}} \times 100 \times 50\%$ An* - the number of points awarded to the offer

\*in the case of a tender in foreign currency to be converted will be applied to the average NBP exchange rate of the day preceding the date of the protocol selection offers

2. Only offers meeting the following requirements will be considered:

- the name and address of the bidder,
- components and specified (equivalent) technical parameters ,
- Net and Gross price offer (gross price does not apply to the sale of intra-Community and non-EU countries),
- guarantee period .

3. Formal defects of the offer and obvious errors may be supplemented and clarified :

a. About the possibility of supplementing offer ordering will notify the Bidder via e-mail after the deadline for submission of tenders specified in point V.1. In the email sent tenderer will be informed about the date of submission of additions / clarifications. This term will not be longer than

*Project co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020.*





Śląskie. Pozytywna energia

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



3 working days counted from the day following the day of sending the message. Supplements submitted after the deadline will not be taken into consideration in the final selection of the Bidder.

- b. Purchaser improves offer from obvious misprints and accounting.
- c. Purchaser rejects the offer, if its content is contrary to the contents of this inquiry.
- d. Purchaser exclude from the proceedings bidder who does not show the condition for participation in proceedings regarding the lack of connections, referred to in Section VII, paragraph 1 of the present inquiry.

4. The Awarding entity shall notify the Bidders through e-mail correspondence and through the website of the Employer functioning at [www.jakszklo.pl](http://www.jakszklo.pl)

## VII. ADDITIONAL CASES

1. In order to avoid conflict of interest, the order can not be granted to entities affiliated with the Purchaser personally or financially. Through capital ties or personal understand the interactions between the Employer or the persons authorized to enter into commitments on behalf of the Employer or persons performing on behalf of the Employer activities related to the preparation and the procedure for selecting the contractor and the contractor, in particular by:

- a) participation in the company as a partner or partnership,
- b) the possession of at least 10% of the shares,
- c) the functions of a member of the supervisory or management, proxy, procurator,
- d) remaining married in consanguinity or affinity in a straight line, the second degree of kinship or affinity of the second degree in the collateral line or by adoption, guardianship or custody,
- e) the remaining bidder in the legal or actual relationship, it may raise justified doubts as to the impartiality of those people.

2. The Contracting Authority reserves the right to close the procedure without choosing the offer or cancel the present proceedings in the case:

- adverse economic developments on the market resulting in the need to withdraw from the project,
- when the most advantageous bid is higher than the amount which the contracting authorities can allocate to finance the contract,
- a material change of circumstances resulting in that the performance of the contract is not in the interest of the Employer, which could not be foreseen at the time of the initiation of proceedings.

3. Employer provides the ability to make changes to terms and conditions contained in the result of

*Project co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020.*

**JAK SZKŁO**  
PRZEDS. HANDLOWO-USŁUGOWE  
EXPORT-IMPORT-HURT S.J.  
Krzysztof Żogala, Halina Żogala, Janusz Żogala  
43-230 Goczałkowice, ul. Brzozowa 62  
tel. 32 210-72-87. NIP 638-10-09-174

*Żogala Janusz*  
*Żogala Halina*  
*Żogala Krzysztof*



the procedure for public procurement in relation to the content of the offer:

a) a change in the scope of the contract in the event of circumstances that could not be foreseen at the date of the offer, and which are necessary for performance of the contract.

b) other legitimate reasons, provided that circumstances have arisen which could not be foreseen at the time of the offer:

- terms and conditions of lead time,
- deadlines for installation and acceptance of the delivered object of the contract (Employer reserves the right to submit comments and objections to the produced / supplied by the Bidder, in particular its technical parameters and utility).
- the terms and conditions of payment,
- other compassionate.

If the purchaser finds that the circumstances do not constitute grounds to change the offer, the Bidder is obliged to carry out the order in accordance with the presented offer.

**JAK SZKŁO**  
PRZEDS. HANDLOWO-USŁUGOWE  
EXPORT-IMPORT-HURT S.J.  
Krzysztof Zogala, Malina Zogala, Janusz Zogala  
43-230 Goczałkowice, ul. Brzozowa 62  
tel. 32 210-72-87, NIP 838-10-02-475

*Zopete Jan Jyt*  
*Zopete Helene*  
SIGNATURE AND SEAL OF THE PURCHASER

IF YOU RECEIVE A PERSONAL INQUIRE PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION

CONFIRM RECEIVE INQUIRES ON : ..... (DATE)

.....  
SIGNATURE AND STAMP OF THE TENDERER  
IN CASE OF RECEIVING A PERSONAL INQUIRY

*Project co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Regional Operational Programme of Silesia in 2014-2020.*